

Ná- vod na obsluhu

Originálny návod na obsluhu pre posuvné okná



Obsah

1	O tomto dokumente	6
1.1	Platnosť	6
1.2	Výrobca.....	6
1.3	Cieľová skupina	6
1.4	Konvencie	7
1.4.1	Typografické konvencie	7
1.4.2	Varovania a ďalšie informácie	7
2	Všeobecné informácie o výrobku	9
2.1	Záruka.....	9
2.2	Záruka.....	9
2.3	Informácie o výrobku	10
2.4	Rozsah dodávky	10
3	Upozornenia pre vašu bezpečnosť	11
3.1	Používanie v súlade s určeným účelom	11
3.2	Používanie v rozpore s určeným účelom.....	11
3.3	Všeobecné pravidlá správania.....	11
3.4	Kvalifikácia personálu – kto má čo na starosti?.....	12
3.4.1	Obsluha	12
3.4.2	Montážny a údržbový personál	12
3.4.3	Prehľad – kto má čo na starosti?.....	13
3.5	Výstražné a informačné štítky.....	13
3.6	Zostatkové riziká pri obsluhu	14
3.7	Bezpečnostné zariadenia a bezpečnostné funkcie	14
3.7.1	Bezpečnostné kryty	14
3.7.2	Funkcia elektrického spätného pohybu prahu.....	14
3.7.3	Rozpoznávanie prekážok (voliteľná možnosť)	15
3.7.4	Ochranný kryt spodnej vodiacej lišty	15
4	Technické údaje	16

5	Prevádzkové podmienky	17
5.1	Všeobecné prevádzkové podmienky	17
5.2	Ochranné sklo.....	17
6	Stavba a funkcia	18
6.1	Popis funkcie	19
6.2	Riadiaca jednotka	19
6.3	Vedenia.....	20
6.4	Elektromechanické uzamykanie	20
6.5	Pneumatický tesniaci systém.....	22
6.6	Automatická spodná klapka (voliteľná možnosť).....	23
6.7	Prahový bežec (voliteľná možnosť)	23
6.8	Varianty produktu a inštalácie.....	24
7	Ovládanie	27
7.1	Tlačidlo	27
7.2	Odomknutie	27
7.3	Manuálne otvorenie a zatvorenie.....	28
7.4	Automatické otváranie a zatváranie.....	29
7.5	Zastavenie	30
7.6	Pokračovanie v otváraní	30
7.7	Opätovné zatvorenie.....	30
7.8	Ovládanie prostredníctvom externého ovládacieho zariadenia	30
8	Čistenie a údržba	31
8.1	Čistiace prostriedky	31
8.2	Vodiaca lišta.....	31
8.3	Sklo.....	31
8.4	Profil.....	31
8.5	Tesnenia	32
9	Poruchy a chyby	33
10	Kontrola a údržba	34
10.1	Poverenie špecializovanej spoločnosti	34
10.2	Vedenie knihy záznamu zo skúšok.....	34
11	Demontáž a likvidácia	35
12	Zoznam obrázkov	36
13	Zoznam tabuliek	37

1 O tomto dokumente



Tento návod na obsluhu obsahuje všetky informácie o zamýšľanom použití posuvného okna.

Je potrebné zvážiť tieto aspekty:

- Návod na obsluhu je súčasťou výrobku.
- Návod na obsluhu musí byť neustále dostupný obsluhu.
- Návod na obsluhu sa musí počas celej životnosti posuvného okna neustále uchovávať v jeho blízkosti.
- Návod na obsluhu sa musí pri ďalšom predaji posuvného okna odovzdať spolu s oknom inému prevádzkovateľovi.

1.1 Platnosť

Tento návod na obsluhu popisuje automaticky a manuálne ovládané posuvné okná spoločnosti Air-Lux Technik AG v rozličných verziách produktov a montáže (pozri Kapitola 6.8 „Varianty produktu a inštalácie“ na strane 24).

Obsahuje základné informácie o obsluhu, kontrolách, údržbe a čistení výrobku.

OZNÁMENIE

Témy dopravy, inštalácie, montáže, uvedenia do prevádzky a demontáže nie sú v návode opísané. V súvislosti s nimi si pozrite osobitné informácie od výrobcu.

Štandardizované ilustrácie

Ilustrácie v tomto návode na obsluhu do značnej miery zodpovedajú opísanému produktu. Niektoré obrázky sú štandardizované ilustrácie, ktoré sa môžu mierne líšiť od skutočného výrobku.

1.2 Výrobca

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstraße 52
9032 Engelburg SG, Švajčiarsko
Telefón: +41 71 272 26 00
Fax: +41 71 272 26 01
Internet: www.air-lux.ch
E-mail: info@air-lux.ch

1.3 Cieľová skupina

Tento návod na obsluhu je určený všetkým osobám, ktoré manipulujú s posuvným oknom, najmä obsluhu.

1.4 Konvencie

Nasledujúce kapitoly vysvetľujú návrh textu použitý v tomto návode na obsluhu a štruktúru upozornení.

1.4.1 Typografické konvencie

Tabuľka 1: Typografické konvencie

Zobrazenie	Význam
<i>Kurzíva</i>	Upozornenia, pri nedodržiavaní ktorých môže dôjsť k poškodeniu životného prostredia alebo majetku.
Tučné	Dôležité informácie, na ktoré sa má osobitne upozorniť, ako aj ovládacie a zobrazovacie prvky
Poznámky na okraji	Stručné informácie, ktoré upozorňujú na textovú časť.

1.4.2 Varovania a ďalšie informácie

Pri používaní tohto návodu na obsluhu venujte pozornosť varovaniam. Používajú sa nasledujúce symboly a signálne slová:

Tabuľka 2: Upozornenia

Symbol/signálne slovo	Význam
	Varovanie Bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Následkom je smrť alebo vážne zranenie.
	Varovanie Možná nebezpečná situácia. Následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie.
	Varovanie Možná nebezpečná situácia. Následkom môžu byť ľahké alebo zanedbateľné zranenia.
	Upozornenie Bezpodmienečne dodržujte, aby sa zaistila bezpečná prevádzka stroja.
	Doplňujúce informácie a dôležité kapitoly.

Skladba varovaní

- **Signálne slovo**
Udáva závažnosť nebezpečenstva.
- **Druh a zdroj nebezpečenstva**
Popisuje, na aké nebezpečenstvo sa upozorňuje a kde môže nastať.
- **Následok nebezpečenstva**
Opisuje bezprostredné následky v prípade, že sa varovanie nedodržiava.
- **Predchádzanie**
Popisuje, ako predísť vzniku nebezpečenstva alebo ako zaviesť bezpečnostné opatrenia v prípade nebezpečenstva.

Príklad varovania**Pri používaní v rozpore s určeným účelom hrozí nebezpečenstvo poranenia**

Použitie stroja v rozpore s určeným účelom môže viesť k ohrozeniu osôb a majetku.

- Stroj používajte iba v súlade s určeným účelom, ako je uvedené nižšie.

Pokyny k činnostiam

Pokyny k činnostiam sú očíslované tak, aby označovali poradie jednotlivých krokov. Výsledky činností sú uvedené pod nimi, ak sú k dispozícii. Príklad:

1. Toto je prvý krok.
2. Toto je druhý krok.
 - Toto je výsledok druhého kroku.

Ovládacie a zobrazovacie prvky

Ovládacie a zobrazovacie prvky, napr. tlačidlá, spínače alebo riadiace prvky sú označené **tučným písmom**.

Príklad: **Tlačidlo** sa nachádza na ráme.

2 Všeobecné informácie o výrobku

Nasledujúce kapitoly poskytujú informácie o záručnom plnení a záruke výrobcu a všeobecné informácie o výrobku.

2.1 Záruka

Platí zákonne povinné záručné plnenie. Poškodenie spôsobené opotrebením spôsobeným používaním stroja je vylúčené zo záruky. Spoločnosť Air-Lux Technik AG nepreberá žiadnu zodpovednosť ani záruku a bude oslobodená od akýchkoľvek nárokov voči tretím stranám, v prípade, že dôjde k ujme na zdraví a škodám na majetku následkom jednej alebo viacerých nasledujúcich príčin zo strany prevádzkovateľa alebo tretej strany:

- Používanie stroja v rozpore s určeným účelom;
- Nedodržanie pokynov v tomto návode na obsluhu;
- Nedodržanie stanovených obmedzení a podmienok používania;
- Nesprávne uvedenie do prevádzky, prevádzka, kontrola alebo údržba;
- Nedodržanie predpísaných intervalov kontroly a údržby, ako aj pravidelnej starostlivosti o stroj;
- Úpravy výrobku alebo jednotlivých komponentov, ktoré neboli výslovne povolené spoločnosťou Air-Lux Technik AG, alebo
- Používanie neschváleného príslušenstva alebo zakázaných náhradných dielov.

2.2 Záruka

Ak výrobca alebo autorizovaný distribútor poskytuje záruku na produkt, ktorá presahuje zákonnú záručnú povinnosť, je táto skutočnosť uvedená v servisnej zmluve.

2.3 Informácie o výrobku

Na posuvnom okne je pripevnený typový štítok, ktorý slúži na presnú identifikáciu výrobku. V prípade poškodenia alebo straty vymeňte typový štítok.

2.4 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky výrobku zahŕňa kompletne posuvné okno pripravené na použitie vrátane:

- Riadenia ovládacím tlačidlom,
- Návodu na obsluhu,
- Stručnej referenčnej príručky.

OZNÁMENIE

Informácie o voliteľných komponentoch výrobku a jeho variantoch nájdete v Kapitola 6 „Stavba a funkcia“ na strane 18.

3 Upozornenia pre vašu bezpečnosť



Táto kapitola obsahuje všetky informácie týkajúce sa bezpečnosti. Pred manipuláciou s posuvným oknom si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a počas používania ich dodržiavajte. Bezpečnostné pokyny upozorňujú na nebezpečenstvo možného zranenia osôb, poškodenia majetku a poškodenia životného prostredia a obsahujú informácie na predchádzanie nebezpečenstvám a ich odvrátenie.

3.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Posuvné okno obsluhujte len pri zohľadnení prevádzkových podmienok (pozri Kapitola 5 „Prevádzkové podmienky“ na strane 17).

Posuvné okno sa používa výlučne na otváranie a zatváranie pohyblivého dielu okna (pozri Kapitola 6 „Stavba a funkcia“ na strane 18).

Posuvné okno nie je vhodné na prevádzku v prostredí s výbušnými výparmi alebo prachmi (ATEX) ani na prevádzku v zóne ATEX. Akékoľvek iné použitie alebo použitie posuvného okna nad rámec tu uvedeného použitia sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom. Životnosť výrobku je asi 20 rokov. Následne je potrebná revízia (prípadne následná generálna oprava) výrobcom alebo špecializovanou spoločnosťou.

3.2 Používanie v rozpore s určeným účelom

Používanie v rozpore s určeným účelom nastane vtedy, ak sa posuvné okno používa na iný účel, ako je účel opísaný v Kapitola 3.1 „Používanie v súlade s určeným účelom“ na strane 11.

OZNÁMENIE

Za škody spôsobené použitím v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť, a preto výhradnú zodpovednosť znáša prevádzkovateľ.

3.3 Všeobecné pravidlá správania

Pri manipulácii s posuvným oknom vždy dodržiavajte nasledujúce pravidlá správania:

- Posuvné okno používajte v súlade s určeným účelom!
- Vždy venujte pozornosť vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti iných osôb.
- Nepoužívajte posuvné okno, ak je možné na ňom rozpoznať poškodenia alebo prekážky. V prípade potreby informujte výrobcu alebo autorizovanú špecializovanú spoločnosť.

3.4 Kvalifikácia personálu – kto má čo na starosti?

V nasledujúcich kapitolách sú vysvetlené rôzne skupiny osôb, ktoré manipulujú s posuvným oknom.

3.4.1 Obsluha

Obsluhou sa myslí každá osoba, ktorá nemá nijako obmedzené duševné a fyzické schopnosti.

Povinnosti obsluhy

- Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu.
- Posuvné okno používajte len vtedy, ak nie je zistené žiadne poškodenie a sú dodržané prevádzkové podmienky.
- V prípade chýb, porúch alebo zistiteľných poškodení informujte prevádzkovateľa alebo kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Posuvné okno udržiavajte v čistom stave (pozri Kapitola 8 „Čistenie a údržba“ na strane 31).

Obsluha deťmi

- Naučte deti správne obsluhovať tento výrobok a ak deti obsluhujú výrobok, dohliadajte na ne.

3.4.2 Montážny a údržbový personál

OZNÁMENIE

Všetky činnosti v oblasti montáže, demontáže, úpravy (napr. implementácia v stavebnej technike), ako aj kontroly a údržby, vykonáva výlučne výrobca alebo výrobcom poverené špecializované spoločnosti.

Montážny a údržbový personál je definovaný nasledovne:

- Je vyškoleným špecialistom v oblasti elektroniky a kovových konštrukcií.
- Je komplexne vyškolený v oblasti technických inovácií a má znalosti, ktoré sú požadované pre inštalovanú technológiu (školenie v hlavnej prevádzke výrobcu v Engelburgu vo Švajčiarsku).
- V rámci zaškolenia bol výrobcom zaškolený s dôrazom na nasledujúce oblasti:
 - Popis funkcie zariadenia,
 - Nastavenie funkcií a implementácia v stavebnej technike,
 - Vysvetlenie jednotlivých komponentov,
 - Vysvetlenie zdrojov nebezpečenstva,
 - Používanie zariadenia,
 - Rozpoznávanie a odstraňovanie porúch,
 - Vykonávanie inšpekčných a údržbových činností.

3.4.3 Prehľad – kto má čo na starosti?

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené činnosti prináležiace jednotlivým hore uvedeným skupinám osôb.

Tabuľka 3: Prehľad – kto má čo na starosti?

Činnosť	Obsluha	Montážny/ údržbový personál
Ovládanie	áno	
Čistenie / údržba	áno	
Vizuálna kontrola vonkajších poškodení	áno	
Chyby a odstraňovanie porúch		áno
Uvoľnenie blokování		áno
Údržba		áno
Oprava		áno
Montáž / modifikácia / preprava / demontáž / likvidácia		po dohode s výrobcom

3.5 Výstražné a informačné štítky

Výstražné a informačné štítky označujú miesta, kde za určitých podmienok existujú potenciálne riziká. Výstražné a informačné štítky neodstraňujte. Poškodené výstražné a informačné štítky ihneď vymeňte.

Tabuľka 4: Výstražné a informačné štítky

Značka	Význam	Značka	Význam
	Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím		Výstraha pred poraneniami rúk

3.6 Zostatkové riziká pri obsluhe

Pri používaní posuvného okna hrozia nasledujúce zostatkové riziká.

Mechanické nebezpečenstvá

Posuvné okno sa skladá z pohyblivých a ťažkých komponentov. Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili zraneniu osôb alebo škodám na majetku spôsobeným nebezpečenstvom pomliaždenia:

- Posuvný prvok posúvajte iba vtedy, keď sa v dráhe posuvu nenachádzajú osoby, domáce zvieratá alebo predmety.
- Nenáhlite sa pri prechádzaní cez zatvárajúce sa posuvné okno.
- Počas posúvania vždy sledujte posuvné okno (aj pri externej obsluhu musíte vždy udržiavať vizuálny kontakt s posuvným prvkom.)
- Posuvné okno neobsluhujte, keď je viditeľné vonkajšie poškodenie alebo je počuť neobvyklý hluk pri prevádzke.
- Pri ručnom otváraní a zatváraní posuvného okna príliš nezrýchľujte, aby ste ho mohli kedykoľvek zabrzdiť.
- Ak je posuvné okno otvorené, nestúpajte na vodiacu lištu.
- Nevstupujte do oblasti pohybu automatickej spodnej klapky (voliteľná možnosť).

3.7 Bezpečnostné zariadenia a bezpečnostné funkcie

Nasledujúce kapitoly popisujú štandardné a voliteľné bezpečnostné zariadenia namontované na posuvnom okne.

Bezpečnostné zariadenia nezaručujú ochranu osôb a majetku, keď nefungujú správne. Z tohto dôvodu dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- Zabezpečte, aby bolo bezpečnostné zariadenie v bezchybnom stave a dodržiajte predpísané intervaly údržby.
- Nepoužívajte systém s poškodenými alebo chýbajúcimi bezpečnostnými zariadeniami.
- Nemeňte bezpečnostné zariadenia a nevyradujte ich z prevádzky.
- Chybné bezpečnostné zariadenia nechajte okamžite vymeniť alebo opraviť kvalifikovaným odborníkom.

3.7.1 Bezpečnostné kryty

Na hornú a dolnú vodiacu lištu je pripevnený pevný ochranný kryt, ktorý chráni pred zásahom a vtiahnutím. Spodná vodiaca lišta je konštrukčne zapustená do zeme tak, že ochranný kryt je zarovnaný s podlahou.

3.7.2 Funkcia elektrického spätného pohybu prahu

Automatické posuvné okno disponuje funkciou elektrického spätného pohybu prahu. Ak posuvný prvok pri zatváraní narazí na prekážku, pohyb sa zastaví, ak sa presiahne určitá definovaná sila.

3.7.3 Rozpoznávanie prekážok (voliteľná možnosť)

Automatické rozpoznávanie prekážok ukončí zatvárací pohyb automatického posuvného okna, ihneď ako sa rozpozná prekážka.

3.7.4 Ochranný kryt spodnej vodiacej lišty

Spodné prehĺbenie vodiacej lišty je voliteľne zakryté prahovým bežcom alebo automatickou spodnou klapkou.

Automatická spodná klapka

Automatická spodná klapka zakrýva spodnú vodiacu lištu v otvorenom stave posuvného okna. Keď sa posuvné okno presunie do maximálnej otvorenej polohy, spodná klapka sa automaticky vysunie nahor a zakryje tak spodnú vodiacu lištu. Pozri tiež Kapitola 6.6 „Automatická spodná klapka (voliteľná možnosť)“ na strane 23.

Prahový bežec

Prahový bežec je pevne spojený s posuvným prvkom a pri otváraní posuvného okna je posúvaný na vodiacej lište. Pozri tiež Kapitola 6.7 „Prahový bežec (voliteľná možnosť)“ na strane 23.

4 Technické údaje

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené najdôležitejšie technické údaje celého zariadenia.

Tabuľka 5: Technické údaje

Technické údaje	Hodnoty / označenia
Označenie / typ	Posuvné okno
Sériové číslo	Séria 173
Osobné číslo inštalácie	Pozri dokumentáciu k posuvnému oknu a stavebný výkres
Rozmery stroja D x Š x V	Rozličné, pozri stavebný výkres
Celková hmotnosť	Rozličné, pozri stavebný výkres
Elektrická prípojka	100 – 240 V (AC), 50 – 60 Hz
Výkon (P_{max})	16 W
Stlačený vzduch (p_{max})	0,9 barov
Rýchlosť otvárania/zatvárania	Rozličná (nastavená individuálne podľa želania zákazníka)
Emisie hluku	< 70 dB (A)

5 Prevádzkové podmienky

Dodržiavajte prevádzkové podmienky, aby ste zaistili bezpečnú prevádzku. V nasledujúcej tabuľke sú uvedené hlavné prevádzkové podmienky pre posuvné okno.

5.1 Všeobecné prevádzkové podmienky

Tabuľka 6: Prevádzkové podmienky

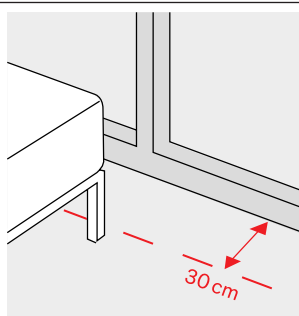
Technické údaje	Hodnoty / označenia
Teplota prostredia	-20 °C až 50 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	15 % až 85 %, nekondenzujúci
Požadované miesto	Voľný priestor min. 30 cm od všetkých strán

Okrem toho sa uplatňujú tieto podmienky:

- Nevyradajte z funkcie ochranné zariadenia ani iné komponenty.
- Posuvné okno prevádzkujte len v technicky bezchybnom stave.
- Chráňte spodnú vodiacu lištu pred znečistením. Pozri Kapitola 8 „Čistenie a údržba“ na strane 31.
- Nepoužívajte posuvné okno v oblastiach s výbušnými parami alebo prachmi (ATEX) alebo v rámci zóny ATEX.

5.2 Ochranné sklo

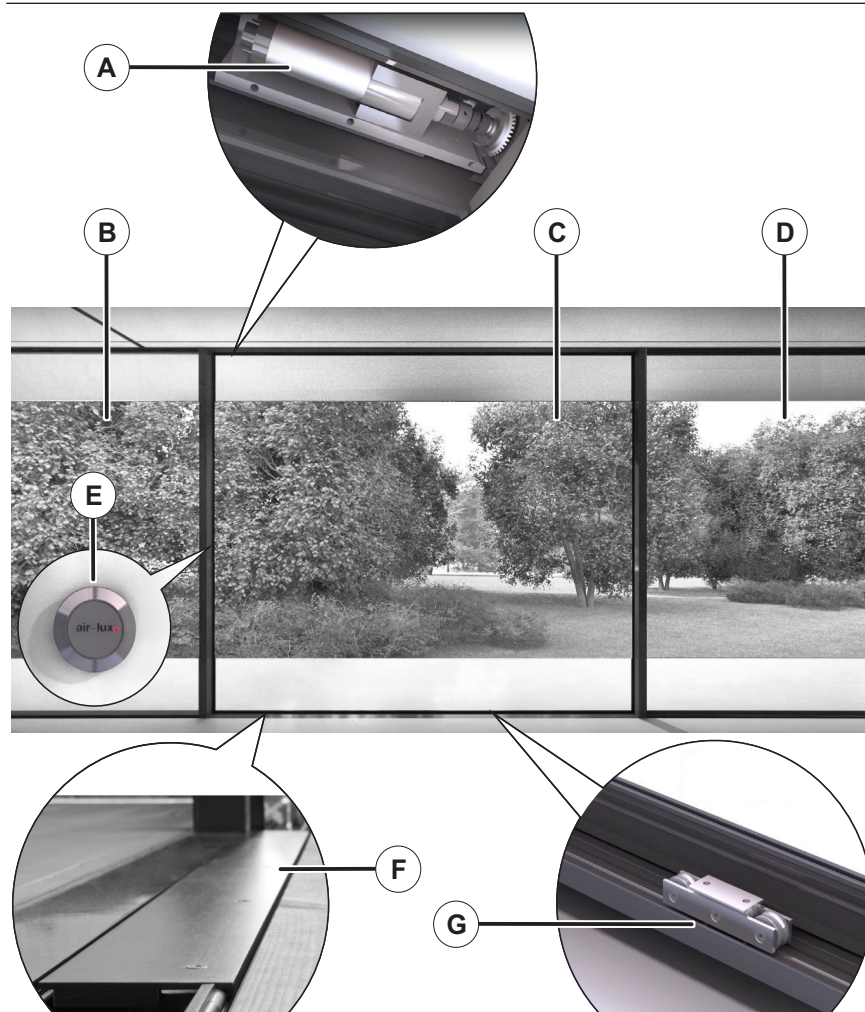
Neumiestňujte nábytok ani iné väčšie predmety priamo za sklo ani pred sklo. Aby sa zabránilo tepelným zlomom, dodržujte vzdialenosť najmenej 30 cm:



Obrázok 1: Ochranné sklo

6 Stavba a funkcia

V nasledujúcich kapitolách je vysvetlené posuvné okno na príklade variantu konštrukcie s posuvným prvkom v štandardnom vybavení. Voliteľné komponenty sú vždy označené ako také.



Obrázok 2: Celková stavba

- A Elektrický pohon (voliteľná možnosť)
- B Neposuvný okenný prvok
- C Posuvný okenný prvok (posuvný prvok)
- D Neposuvný okenný prvok
- E Tlačidlo
- F Automatická spodná klapka (voliteľná možnosť, zatvorená)
- G Spodná vodiaca lišta – podvozok na valčekových lištách (zobrazenie v reze bez ochranného krytu)

6.1 Popis funkcie

Posuvné okno je inštalácia od podlahy po strop navrhnutá tak, aby bolo možné pohybovať jedným (alebo viacerými) segmentmi okna. Voliteľne sa posuvné okno môže pohybovať automaticky. Pri automatickom prevedení výrobku je posuvný prvok poháňaný elektrickým pohonom. V závislosti od variantu posúva namontované posuvné prvky niekoľko elektrických pohonov (1 motor na posuvný prvok). Smer pohybu je horizontálny (alebo vertikálny v závislosti od variantu) a automatický pohyb sa uskutočňuje vždy do maximálnej otvorenej alebo zatvorenej polohy.

Všetky automatické funkcie sú riadené zabudovanou riadiacou jednotkou. Ovládanie sa realizuje stlačením **tlačidla**. Voliteľne môže byť ovládanie prispôbované tak, že obsluha je realizovaná pomocou ovládacích prvkov ovládania domácnosti.

Nasledujúce kapitoly popisujú jednotlivé komponenty a doplnkové funkcie posuvného okna.

OZNÁMENIE

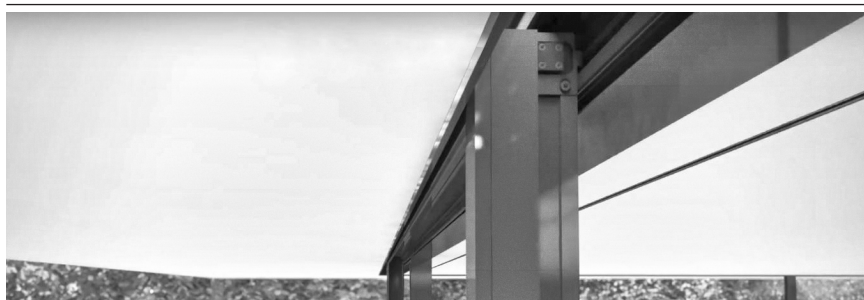
Kapitola 6.8 na strane 24 poskytuje prehľad o variantoch výrobku a inštalácii posuvného okna.

6.2 Riadiaca jednotka

Riadiaca jednotka je nainštalovaná v oblasti hornej vodiacej lišty a ovláda a monitoruje všetky funkcie. Disponuje kontrolou polohy s magnetickými kontaktmi na určenie otvoreného alebo zatvoreného stavu. Systém je navrhnutý tak, aby sa jednotlivé funkcie dali naprogramovať a prevádzka sa mohla realizovať prostredníctvom ovládania domácnosti. Okrem toho sú k dispozícii kontakty alarmu, ktoré integrujú posuvné okno do interného poplašného zariadenia domácnosti. Voliteľne je k dispozícii možnosť použitia VDS kontaktov pre poplašné zariadenie.

6.3 Vedenia

Posuvné prvky sú konštrukčne integrované v hornej časti do stropnej konštrukcie a v spodnej časti do prahu, a vďaka tomu nie sú viditeľné žiadne funkčné komponenty.



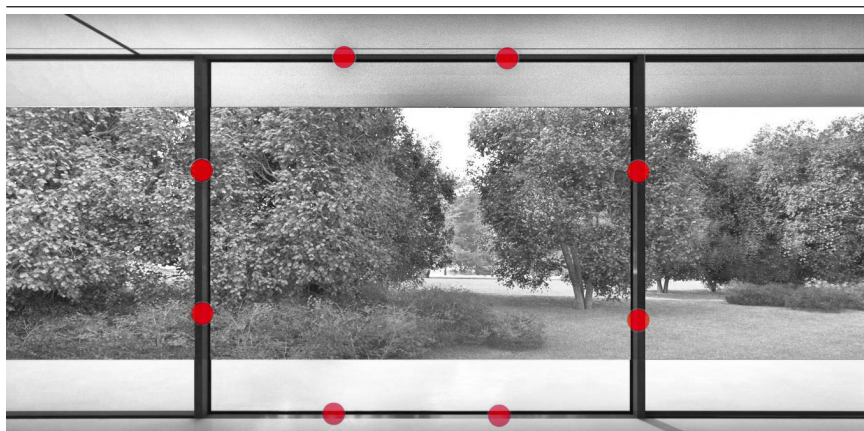
Obrázok 3: Posuvný okenný prvok na hornej strane



Obrázok 4: Posuvný okenný prvok na spodnej strane

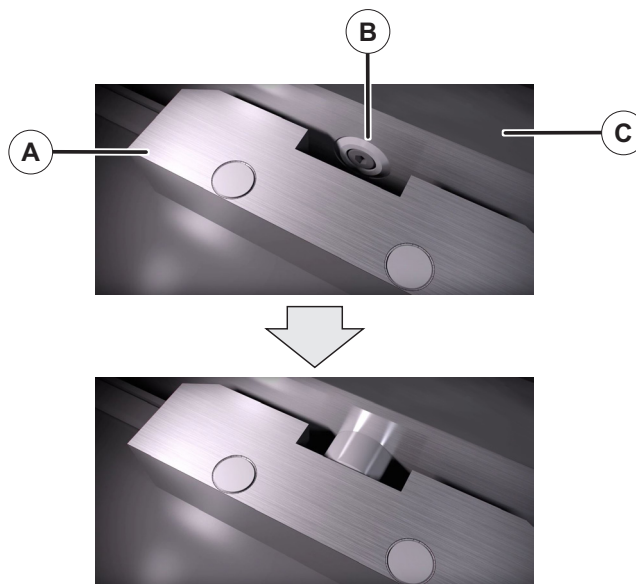
6.4 Elektromechanické uzamykanie

Posuvné okno disponuje systémom uzamykania s elektricky ovládaným uzatváracím piestom. Uzamykací systém funguje aj v prípade výpadku prúdu, ak pomaly posúvate posuvný prvok ručne. Uzamykacie body sú znázornené na nasledujúcom obrázku:



Obrázok 5: Uzamykacie body

Keď je posuvný prvok otvorený, uzamykací systém elektricky zadržiava blokovacie čapy. Pri stlačení **tlačidla** posuvný prvok automaticky zatvorí blokovací čap.



Obrázok 6: Uzamykací systém

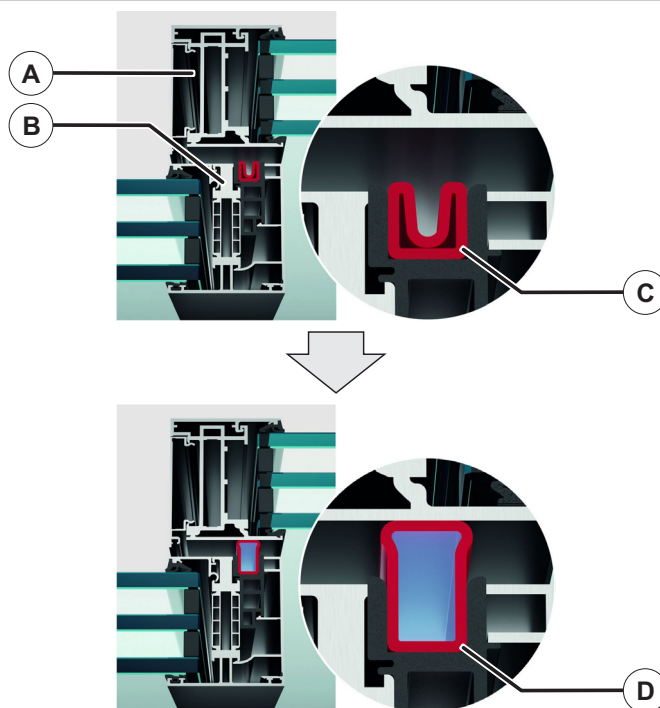
- A Uzatvárací piest v posuvnom prvku
- B Blokovací čap
- C Rám

OZNÁMENIE

Pri výpadku prúdu sú blokovacie čapy zatvorené.

6.5 Pneumatický tesniaci systém

Posuvné okno má obvodové vzduchové tesnenie, ktoré je nafúknuté v uzavretom stave a tým tlačí proti profilu krídla. Takto sa posuvné okno uzatvorí vzduchotesne a zvukotesne na všetkých stranách.

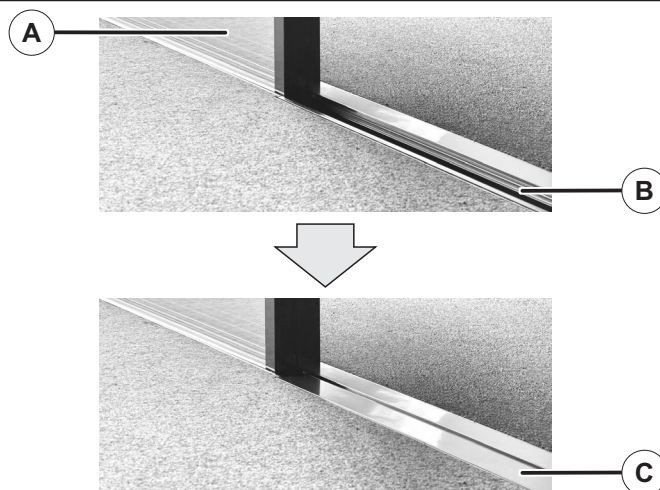


Obrázok 7: Tesniaci systém

- A Posuvný prvok
- B Rám
- C Nafukovacie tesnenie neaktívne (vypustený vzduch)
- D Nafukovacie tesnenie aktívne (nafúknuté)

6.6 Automatická spodná klapka (voliteľná možnosť)

Automatická spodná klapka (voliteľná možnosť, aj viacdielna) má vlastný pohon a po otvorení automaticky zakryje spodnú vodiacu lištu. Na nasledujúcom obrázku je znázornené otvorené posuvné okno pred a po zatvorení automatickej spodnej klapky.



Obrázok 8: Automatická spodná klapka

- A Posuvný prvok (otvorený)
- B Spodná vodiaca lišta (otvorená)
- C Automatická spodná klapka (po vysunutí)

6.7 Prahový bežec (voliteľná možnosť)

Na zakrytie spodnej vodiacej lišty je možné voliteľne namontovať prahový bežec. Pri tomto systéme posuvný prvok pri otvorení ťahá za sebou kryt.



Obrázok 9: Prahový bežec

- A Posuvný prvok
- B Prahový bežec

6.8 Varianty produktu a inštalácie

Posuvné okno je k dispozícii v rôznych prevedeniach produktu a inštalácie s voliteľnými komponentmi produktu. Voliteľné komponenty produktu sú napríklad:

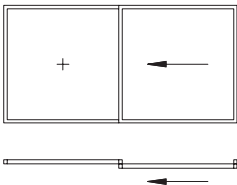
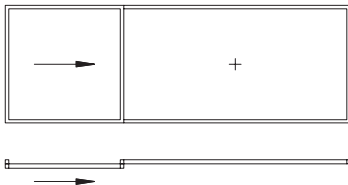
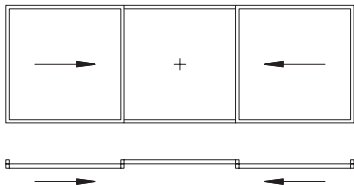
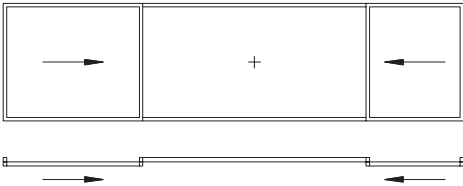
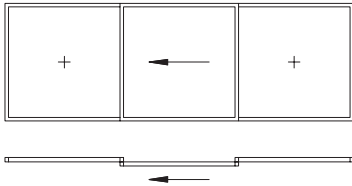
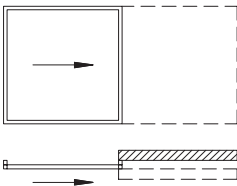
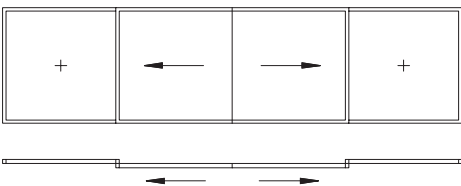
- Automatický posuvný prvok / prvky
- Automatická spodná klapka / klapky
- Prahový bežec
- Bezpečnostná trieda RC2/RC3

OZNÁMENIE

Z dôvodu veľkého počtu voliteľných komponentov sa tu uvádzajú iba tie najdôležitejšie. Úplný prehľad nájdete v zozname „Voliteľné doplnkové služby“ spoločnosti Air-Lux Technik AG.

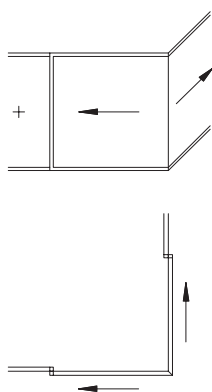
V nasledujúcej tabuľke sú uvedené rozličné varianty inštalácie.

Tabuľka 7: Varianty inštalácie

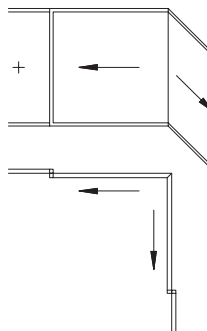
Prehľad variantov	
Posuvné okno s pevným zasklením 	Posuvné okno s pevným zasklením (variant) 
Posuvné okno s pevným zasklením v strede 	
Posuvné okno s pevným zasklením v strede (variant) 	Posuvné okno v strede s pevným zasklením na boku 
Posuvné okno zapustené v stene alebo posuvné okno pred stenou 	Posuvné okno v strede (vertikálny spoj po celej výške skleneného okna) 

Prehľad variantov

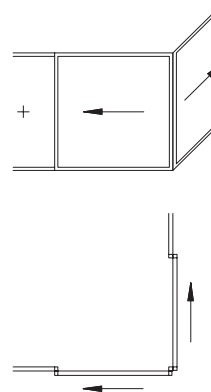
Posuvné okno vonkajší roh
celé sklo



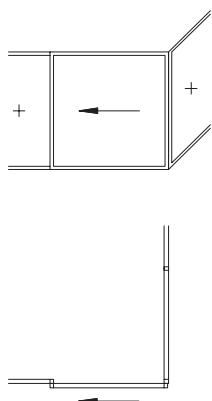
Posuvné okno vnútorný roh
celé sklo



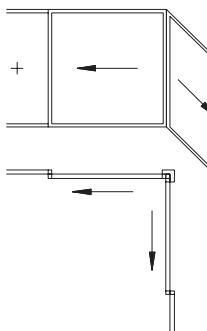
Posuvné okno vonkajší roh
s profilom



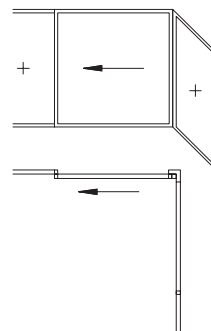
Posuvné okno vonkajší roh
s profilom



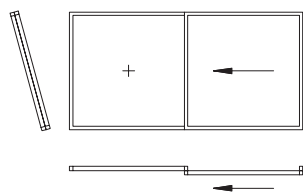
Posuvné okno vnútorný roh
s profilom



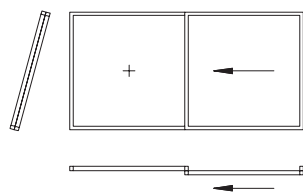
Posuvné okno vnútorný roh
s profilom



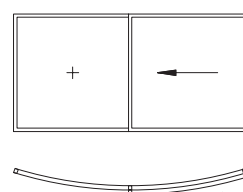
Posuvné okno s pevným za-
sklením naklonené



Posuvné okno s pevným za-
sklením naklonené

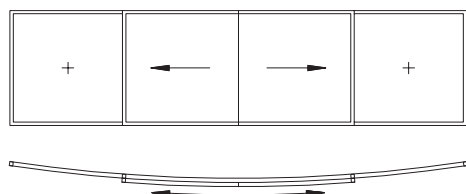


Posuvné okno s pevným za-
sklením „vonkajší oblúk“

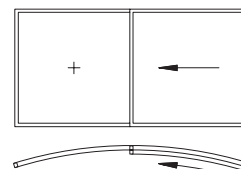


Prehľad variantov

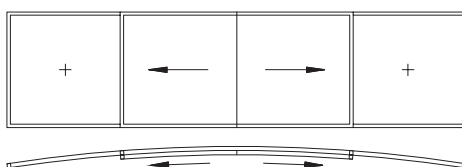
Posuvné sklo stred „vonkajší oblúk“
(vertikálny spoj po celej výške skleneného okna)



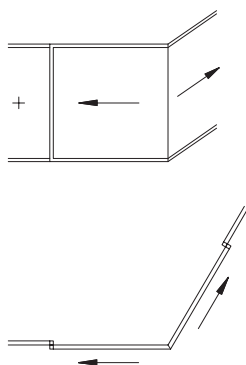
Posuvné sklo s pevným zaskle-
ním „vnútorný oblúk“



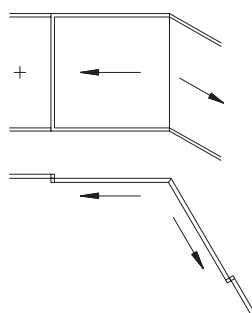
Posuvné sklo v strede „vnútorný oblúk“ (vertikálny spoj po celej výške skleneného okna)



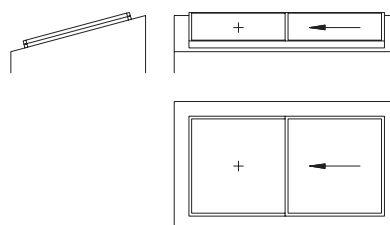
Posuvné sklo vonkajší roh celé
sklo „osobitný uhol“



Posuvné sklo vnútorný roh celé
sklo „osobitný uhol“



Posuvné sklo s pevným zaskle-
ním
„strešné posuvné okno“



7 Ovládanie

Ovládanie sa realizuje stlačením **tlačidla** na ráme posuvného okna (pozri Obrázok 2 „Celková stavba“ na strane 18).

OZNÁMENIE

Pokiaľ je posuvné okno integrované do rozsahu funkcií ovládania domácnosti, môže sa voliteľne ovládať prostredníctvom príslušných ovládacích prvkov ovládania domácnosti. Tieto ovládacie prvky nie sú vysvetlené v tomto návode na obsluhu. Pozri k tomu tiež návod príslušného výrobcu.

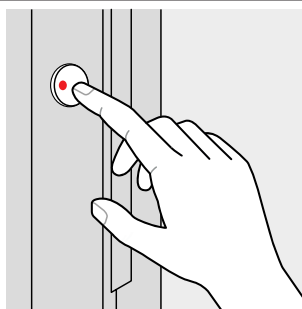
7.1 Tlačidlo

Tlačidlo je centrálnym ovládacím a zobrazovacím prvkom a slúži zároveň na nasledujúce účely:

- Všeobecne:
 - Indikácia stavu, poruchy a chyby (LED kontrolka v **tlačidle**)
- Manuálne:
 - Odomknutie a odvetranie (vypustenie vzduchového tesnenia)
 - Zamknutie a utesnenie (nafúknutie vzduchového tesnenia)
- Automaticky:
 - Odomknutie, vypustenie vzduchu a otvorenie
 - Zastavenie, pokračovanie v otváraní a opätovné zatvorenie
 - Zatvorenie, odomknutie a utesnenie (nafúknutie vzduchového tesnenia)

7.2 Odomknutie

Stlačte **tlačidlo**



- Elektromechanické uzamykanie sa počuteľne zatiahne a vypustí sa vzduch z tesnenia.
- Ihneď ako sa **LED** kontrolka v **tlačidle** rozsvieti načerveno (stav: odomknuté/vypustený vzduch), môžete posuvný prvok manuálne otvoriť.

7.3 Manuálne otvorenie a zatvorenie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo privretia! Dávajte pozor, aby sa žiadne osoby nenachádzali v dráhe zatvárania.

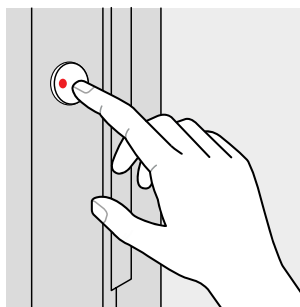
Posuvný prvok otvárajte a zatvárajte uchopením za **držadlo okna** (ktoré sa nachádza hneď vedľa tlačidla).



V otvorenej polohe nemá tlačidlo žiadnu funkciu.

7.3.1 Uzamykanie

1. Dávajte pozor, aby posuvné okno bolo kompletne zasunuté oproti dorazu.
2. Stlačte **tlačidlo**.

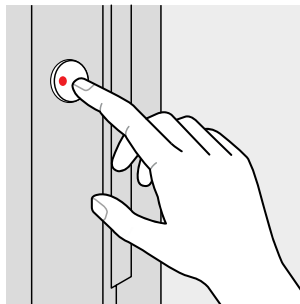


- Blokovacie čapy sa počuteľne uzamknú a tesnenie sa nafúkne.
- LED kontrolka v tlačidle zhasne (stav: uzamknuté a utesnené).

7.4 Automatické otváranie a zatváranie

7.4.1 Automatické otvorenie (úplne)

Stlačte a podržte **tlačidlo** na približne 1 sekundu.



- Elektromechanické uzamykanie sa počuteľne zatiahne a vypustí sa vzduch z tesnenia.
- **LED** kontrolka v **tlačidle** svieti načerveno (stav: odomknuté/vypustený vzduch) a posuvný prvok sa otvorí.

7.4.2 Automatické zatvorenie (úplne)

Stlačte a podržte **tlačidlo** na približne 1 sekundu.



- Posuvný prvok sa uzatvorí.
- Keď je posuvný prvok kompletne zatvorený, blokovacie čapy sa počuteľne uzamknú a tesnenie sa nafúkne.
- LED kontrolka zhasne (stav: zablokované a utesnené).

7.5 Zastavenie

Stlačte a podržte **tlačidlo** raz na približne 1 sekundu.

► Pohyb posuvného prvku sa zastaví.

7.6 Pokračovanie v otváraní

Stlačte a podržte **tlačidlo** raz na približne 3 sekundy.

► Posuvný prvok pokračuje v otváraní.

7.7 Opätovné zatvorenie

Stlačte a podržte **tlačidlo** raz na približne 1 sekundu.

► Posuvný prvok sa znovu zatvorí.

7.8 Ovládanie prostredníctvom externého ovládacieho zariadenia (ovládanie domácnosti)

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo privretia! Dávajte pozor, aby sa žiadne osoby nenachádzali v dráhe zatvárania. Pri ovládaní prostredníctvom externého ovládacieho zariadenia majte posuvné okno vždy na dohľad.

Dodržiavajte tiež návod príslušného výrobcu. V tomto návode na obsluhu nie sú vysvetlené ovládacie prvky možných pripojených ovládacích zariadení.

8 Čistenie a údržba

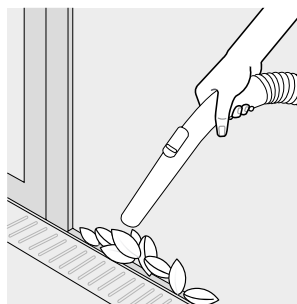
Nasledujúce kapitoly obsahujú dôležité informácie o čistení a údržbe posuvného okna. Dodržiavajte pokyny na čistenie a starostlivosť, aby sa zabezpečilo dlhodobé fungovanie výrobku.

8.1 Čistiace prostriedky

Na čistenie a údržbu nepoužívajte vo všeobecnosti drsné čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Dodržiavajte špecifické pokyny pre príslušný povrch a pokyny od dodávateľov čistiacich a ošetrovacích prostriedkov, resp. ustanovenia smernice SZFF 61.01 „Údržba a čistenie fasád“.

8.2 Vodiaca lišta

1. Nečistoty na vodiacej lište povysávajú vysávačom.
2. Hrubé nečistoty odstráňte z kruhového profilu z chrómovej ocele kefkou a vodou. Dávajte pritom pozor, aby ste nepoškriabali povrch.



Obrázok 10: Čistenie vodiacej lišty

8.3 Sklo

Sklo čistite iba čistou vodou, bežne dostupnými čistiacimi prostriedkami na sklo a vhodnými utierkami na sklo. Pozri tiež smernicu SIGAB 102 „Čistenie skla“.

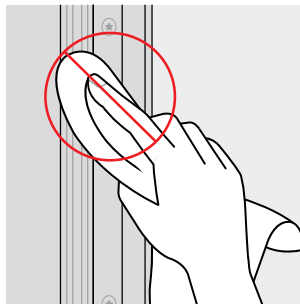
8.4 Profil

Povrchy vždy čistite čo možno najjemnejšie a potom ich dôkladne opláchnite vodou. V prípade silných a zažratých nečistôt kontaktujte špecialistu na čistenie.

8.5 Tesnenia

Tesnenia sú opatrené trvalým náterom a musia byť chránené pred mechanickým poškodením.

Tesnenia nečistite ani ich nenatierajte.



Obrázok 11: Nečistite tesnenia

9 Poruchy a chyby

LED kontrolka v **tlačidle** slúži aj ako indikátor poruchy. Nasledujúca tabuľka popisuje možné poruchy a chyby a poskytuje informácie na pomoc s jednotlivými variantmi produktu.

Tabuľka 8: Poruchy a chyby

Udalosť/indikátor	Význam	Pomoc
Manuálne a automaticky		
1 × krátke zablikanie	Tesnenie je nafúknuté, ale má malú netesnosť.	Kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Air-Lux.
2 × krátke zablikanie	Tesnenie sa nedá nafúknuť a má veľkú netesnosť.	Kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Air-Lux.
3 x krátke zablikanie	Kontakty blokovania alebo alarmu nie sú aktívne.	Znovu otvorte/zatvorte posuvný prvok. Následne stlačte tlačidlo.
Posuvný prvok je zaseknutý		Skontrolujte, či na vodiacej lište nie sú nejaké predmety, ktoré blokujú posuvný prvok.
Automaticky		
Trvalé blikanie	Pohon má poruchu.	Stlačte tlačidlo na 20 sekúnd (reset – možné v každej polohe). Ak tlačidlo stále bliká, zatvorte posuvný prvok rukou (automaticky sa zablokuje) a kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Air-Lux.
Výpadok prúdu pri otvorení posuvného prvku		Posuvný prvok pomaly zatvorte. Posuvný prvok sa automaticky uzamkne bez prúdu.

10 Kontrola a údržba

Aby sa zachovala funkčnosť a zabránilo sa poškodeniu, vyžaduje sa každoročná kontrola a údržba.

Ak máte uzatvorenú servisnú zmluvu, výrobca (alebo autorizovaný distribútor) vykonáva kontrolu a údržbu včas a odborne. Kontaktujte preto zákaznícky servis spoločnosti Air-Lux.

OZNÁMENIE

Údržbové práce a opravy nevykonávajte sami, ale nechajte ich vykonať kvalifikovaným personálom pre inštaláciu a údržbu.

10.1 Poverenie špecializovanej spoločnosti

Ak nemáte uzatvorenú žiadnu servisnú zmluvu, poverte kontrolou a údržbou kvalifikovanú špecializovanú spoločnosť. Uistite sa, že kontrola a údržba sa vykonávajú ročne. Poverená špecializovaná spoločnosť musí spĺňať požiadavky personálu pre inštaláciu a údržbu (pozri Kapitola 3.4.2 „Montážny a údržbový personál“ na strane 12) a je povinná získať od výrobcu potrebné informácie týkajúce sa kontroly a údržby.

10.2 Vedenie knihy záznamu zo skúšok

Kontrola a údržba musia byť zdokumentované v knihe záznamov zo skúšok. Zabezpečte, aby všetky kontroly, údržbové práce a opravy, ako aj rozšírenia a modernizácie vykonané na posuvnom okne boli zapísané do knihy záznamov zo skúšok špecializovanou spoločnosťou. Len takto sa môžu v prípade reklamácie uplatniť nároky na náhradu škody.

11 Demontáž a likvidácia

OZNÁMENIE

Demontáž nevykonávajte sami, ale nechajte ju vykonať príslušným kvalifikovaným personálom.

Komponenty likvidujte odborne a ekologicky. Dodržiavajte pritom všetky právne predpisy. Kompletné demontované komponenty recyklujte:

- Kovové zvyšné diely odovzdajte do zberu ako kovový šrot.
- Plastové diely recyklujte.
- Ostatné komponenty zlikvidujte podľa stavu materiálu (napr. elektronický odpad).

12 Zoznam obrázkov

Obrázok 1:	Ochranné sklo	17
Obrázok 2:	Celková stavba	18
Obrázok 3:	Posuvný okenný prvok na hornej strane	20
Obrázok 4:	Posuvný okenný prvok na spodnej strane	20
Obrázok 5:	Uzamykacie body	20
Obrázok 6:	Uzamykací systém	21
Obrázok 7:	Tesniaci systém	22
Obrázok 8:	Automatická spodná klapka	23
Obrázok 9:	Prahový bežec	23
Obrázok 10:	Čistenie vodiacej lišty	31
Obrázok 11:	Nečistite tesnenia	32

13 Zoznam tabuliek

Tabuľka 1: Typografické konvencie	7
Tabuľka 2: Upozornenia	7
Tabuľka 3: Prehľad – kto má čo na starosti?	13
Tabuľka 4: Výstražné a informačné štítky	13
Tabuľka 5: Technické údaje	16
Tabuľka 6: Prevádzkové podmienky	17
Tabuľka 7: Varianty inštalácie	24
Tabuľka 8: Poruchy a chyby	33



Copyright © 26.07.2019 Air-Lux Technik AG

Všetky práva vyhradené

Tento dokument bol vyhotovený spoločnosťou Air-Lux Technik AG. Je nutné plne dodržiavať platné autorské práva. Reprodukcia, pozmenenie a preklad, čo i len častí dokumentu, sú bez písomného súhlasu spoločnosti Air-Lux Technik AG zakázané.

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstraße 52
9032 Engelburg, Švajčiarsko

+41 71 272 26 00

www.air-lux.ch
info@air-lux.ch

air-lux®